

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1970)

Heft: 1602

Rubrik: Your Next "Swiss Observer"

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

DALLA SVIZZERA ITALIANA

IL MALTEMPO . . . 1970. —

Sono incominciati i primi inconvenienti delle continue piogge dei primi giorni di settembre: cantine allagate, torrenti in piena e strade impraticabili un po' dappertutto nella Svizzera italiana. Venerdì, 11 settembre, la situazione si è fatta particolarmente difficile sulla strada cantonale per Biasca e Pollegio dove, a causa dello straripamento di alcuni torrenti di montagna, il campo stradale è stato invaso dalle acque e il traffico automobilistico ha dovuto essere deviato per alcune ore su strade secondarie, in aperta campagna. Il disagio per gli automobilisti non è stato indifferente. La pioggia che è caduta fitta tutto il giorno, ha pure notevolmente aumentato il livello delle acque del fiume Ticino, che, pur presentandosi quasi in piena non ha destato comunque preoccupazioni in quanto il livello di guardia non è ancora stato raggiunto. Inoltre a Biasca, la pioggia durante la notte sul venerdì ha causato un rilevante ingrossamento del torrente Nadro, che scende dall'omonima montagna verso la chiesa di San Carlo. Alle 12.30 circa il torrente aveva già raggiunto un'altezza allarmante quando improvvisamente l'alveo che dalla chiesa si spinge verso la stazione si è riempito di materiale, d'alberi, di sassi, e l'acqua è uscita improvvisamente occupando tutto il posteggio antistante la Migros e la COOP, scendendo violentemente verso il passaggio a livello delle FFS. Sono state invase dall'acque anche tutte le cantine che costeggiano la strada cantonale all'interno dell'abitato; i danni non possono essere ancora valutati. La situazione è stata subito corretta con l'intervento di grossi macchinari che in serata stavano ancora cercando di liberare l'alveo del torrente. Nelle prime ore del pomeriggio del venerdì, un vero nubifragio s'è abbattuto anche su tutto il *Mendrisotto*. La pioggia dalle 13.30 si è riversata con estrema violenza sulla plaga causando inconvenienti abbastanza seri specialmente alla circolazione, allagando cantine e sottopassaggi, e mettendo fuori uso il valico internazionale di Brogeda presso Chiasso. Infatti già verso le 14 la strada del valico in parola era ricoperta da diversi centimetri d'acqua per cui le autorità doganali si son viste costrette a bloccare il transito degli automezzi. La fiumana delle automobili in entrata e in uscita si è quindi riversata sulle vie principali di Chiasso con quali conseguenze è facile dedurre. Proprio in quei momenti a Chiasso erano anche bloccate diverse strade cittadine a causa dei funerali del giovane Chiesa deceduto in seguito ad incidente. Alla dogana di Chiasso strada alle 17 era praticamente impossibile circolare: traffico caotico e intasamenti indescrivibili. La pioggia ha saturato in poco tempo gli scarichi e l'acqua è andata riversandosi in molti scantinati. I pompieri allarmati hanno

avuto un lavoro intenso: erano coadiuvati anche dalla squadra degli operai dell'Ufficio tecnico comunale. Allarme acqua anche a Mendrisio ove i vigili del fuoco sono entrati in azione verso le 17 a seguito di telefonate che annunciavano allagamenti di stabili e di scantinati.

. . . E MALTEMPO 1870. — Valle di Blenio: Giovedì e venerdì notte qui pareva il finimondo. Le acque si gonfiarono talmente che già minacciavano di straripare e travolgere gli argini. Fortunatamente nessun danno, grazie alla buona volontà dei cittadini che si presentarono, anche sotto la torrenziale pioggia, ai lavori di difesa. Stanotte (3.9.1870) vi fu uno scoscendimento di terreno in cima e dentro i grotti di Malvaglia, distruggendo completamente un pergolato di proprietà del sig. Carlo Righenzi, cagionando un danno di circa mille franchi, ed ingombrando lo stradale cantonale per il tratto di circa 50 m. intercettando il passaggio della diligenza e dei veicoli.

BELLINZONA. — *L'ostaggio ticinese*. — Fra le 'hostess' del DC-8 della Swissair dirottato dai guerriglieri palestinesi vi era anche una bellinzonese: Beta Steinegger, sposata da 9 anni al meccanico di bordo della nostra compagnia aerea, Leo Steinegger, figlia del sig. Emilio Geiler, pensionato macchinista delle FFS, molto consciuto negli ambienti cittadini e cantonali per la pubblicazione di libri ambientati nel mondo ferroviario.

— *Gli 'hippies' chieolono l'elemosina*. — Nelle primissime ore del pomeriggio di mercoledì 26 agosto giovani 'hippies', presumibilmente inglesi o tedeschi, sono "sbarcati" a Bellinzona ed hanno bussato a numerose case per chiedere l'elemosina. I giovani che evidentemente non conoscevano la lingua italiana, esibivano un foglietto sul quale si poteva leggere che dovevano recarsi urgentemente in Francia e che per questo motivo avevano bisogno di soldi. I giovani hanno rastrellato, ma con scarso successo, il quartiere ai Saleggi. Alcuni testimoni affermano che potevano avere 18/20 anni al massimo.

GNOSCA — *E' tempo di funghi!* — Nelle valli ticinesi sono state fatte delle buone raccolte in questi giorni. Nelle vicinanze di Gnosca è stata trovata una "composizione" di valore: ben 20 porcini uniti, una vera rarità. Il peso del gruppo era d'un chilogrammo esatto!

LUGANO. — *Moria di pesci nel lago*. — La grave moria di pesci non accenna a diminuire. La strage della fauna ittica del Ceresio coinvolge ora in misura preponderante lo specchio d'acqua del Golfo di Lugano. Migliaia e migliaia di pesci galleggiano in vicinanza delle rive, trascinati dalla corrente e dal flusso delle onde.

AIROLO. — *I bravi soldàa*. — 2 compagnie di militi ticinesi attualmente in corso di ripetizione, circa 150

uomini hanno offerto una giornata di lavoro per costruire e marcire un sentiero turistico in Val Bedretto. Soldati del batt. fanteria 30, dislocati nella regione del S. Gottardo hanno infatti pulito e marcato un percorso di 17 km. d'Airolo alla Novena. Nell'anno della protezione della natura i militi e il cte. del batt. 30 hanno così voluto dare un contributo volontario ad un'opera di pubblica utilità. Il nuovo sentiero turistico, che sarà lanciato l'anno prossimo dalla Pro Leventina con una campagna pubblicitaria, rappresenta il logico complemento verso la Val Bedretto della strada alta Airolo-Biasca.

STABIO. — *5000 auto in Punto Franco*. — Sono attualmente posteggiate in un vasto parco nei dintorni di Stabio per conto dei Magazzini Generali con Punto Franco di Chiasso, filiale di Stabio oltre cinquemila automobili nuove in attesa d'essere ripartite capillarmente presso i concessionari della vicina Repubblica italiana; tutte le macchine provvengono dai paesi aderenti al Mercato Comune. Questo traffico d'auto—desso che in Italia a causa delle agitazioni sociali la produzione è discretamente in ritardo per soddisfare le richieste—ha avuto un incremento, in questi ultimi tempi.

LA CODA DELLO SPORT. — *Football*: Campionato, i risultati delle "ticinesi" di domenica, 6 settembre: DNA: Biene-Bellinzona 2-1, Lugano-Grasshoppers 0-0 DNB: Aarau-Chiasso 0-0, Mendrisiostar-Wettingen 1-0 *Coppa Svizzera*: Rapid (Lugano)-Locarno 1-1 (d.p.), Novazzano-Gambrogn 1-0, Tresa-Goldau 2-2 (d.p.), Sorteggio prossimo turno: Novazzano-Buochs, Kickers (Lucerna)-Ponte Tresa/Goldau e Waedenswil-Locarno/Rapid, da giocarsi il 18 settembre. *Automobilismo*: Il primo ticinese vincitore d'un Gran Premio automobilistico è *Clay Regazzoni*, che ha trionfato a Monza, domenica 6 settembre, per la Ferrari. — *Ed il calcio femminile*: si sta diffondendo anche da noi. Nel Luganese son sorte in questi ultimi tempi squadre di ragazze amanti del pallone e a quanto sembra le 11 stelle dello "All Stars, Lugano" non scherzano: hanno inflitto ben 3 reti alla squadra femminile del Noranco. Di fronte ad un pubblico interessato e divertito la partita si è tenuta a Muzzano domenica 30 agosto. "Well played mesdames!"

(Poncione di Vespero)

YOUR NEXT "SWISS OBSERVER"

will be published on . . .

Friday, 23rd October. We shall be glad to receive all articles and reports by Tuesday, 13th October. Short news items only can be accepted later.